



BỎ PHIẾU KHI CÓ TIỀN ÁN TRỌNG TỘI

Đúng vậy, bạn được lấy lại quyền bầu cử của mình!

Hướng dẫn về quyền bỏ phiếu khi có tiền án trọng tội trong Tiểu bang Washington

Lá phiếu là tiếng nói của chúng ta. Quyền bầu cử là nền tảng của nền dân chủ của chúng ta. Lịch sử đất nước chúng ta được đánh dấu bằng những cuộc thành công tranh đấu cũng như những trận chiến pháp lý để xác định quyền bầu cử không phải là đặc quyền riêng cho thành phần giàu có trong xã hội mà là quyền chung của tất cả mọi người, không phân biệt chủng tộc, giai cấp hay giới tính.

Tiền án nào ảnh hưởng đến quyền bầu cử của tôi?

Cá nhân có thể mất quyền bầu cử khi bị tòa án dành cho người lớn kết trọng tội. Tại Washington, bạn không bị mất quyền bầu cử nếu có tội nhẹ hoặc có tiền án khi còn vị thành niên.

Cá nhân có tiền án trọng tội được bỏ phiếu trong Washington không?

Được! Nếu bạn bị kết án trọng tội tại tòa án dành cho người lớn trong Tiểu bang Washington, quyền bầu cử của bạn được **tự động phục hồi** ngay sau khi bạn đã mãn hạn tù, không còn bị Sở Cải huấn (Department of Corrections, DOC) giam giữ. Điều này có nghĩa là, một khi bạn đã thi hành xong án tù bắt buộc, quyền bầu cử của bạn sẽ được phục hồi ngay khi bạn được thả ra khỏi tù và bạn sẽ đủ tiêu chuẩn để ghi danh bỏ phiếu ngay lập tức nếu bạn là công dân Hoa Kỳ, sống trong tiểu bang Washington và, đến ngày bầu cử, được ít nhất 18 tuổi.

Nếu bạn bị kết án trọng tội theo tư cách người trưởng thành tại một tòa án liên bang hoặc tiểu bang khác, quyền bầu cử của bạn được **tự động phục hồi** một khi bạn đã mãn hạn, không còn bị giam trong tù. Bạn sẽ đủ tiêu chuẩn để ghi danh ngay sau khi được thả ra khỏi tù nếu bạn là công dân Hoa Kỳ và sống tại Washington.

Quyền bầu cử được phục hồi ngay cả khi bạn còn nợ tiền phạt của tòa án, tiền bồi thường hoặc có những món nợ tài chính hợp pháp khác (LFO).

Bạn không bắt buộc phải trả hết những món nợ tài chính hợp pháp (legal financial obligation, LFO) mới được bỏ phiếu. Bạn vẫn có trách nhiệm pháp lý phải thanh toán tất cả các LFO và tuân theo lịch trình thanh toán. Tuy nhiên, quyền bầu cử của bạn không thể bị truất chỉ vì bạn không thanh toán LFO. Bạn không mất quyền bầu cử vì không thanh toán LFO.

Có giấy tờ gì hay nơi nào tôi cần xem để xác nhận quyền bầu cử của tôi đã được phục hồi không?

Không. Giờ bạn không còn cần giấy tờ gì để xác nhận quyền bầu cử của bạn đã được phục hồi (trước đây, bạn phải có giấy chứng nhận được thả khỏi tù). Ngoài ra cũng không có danh sách nào cho biết tên những người đã được phục hồi quyền bầu cử. Nếu bạn không còn bị giam trong tù, quyền bầu cử của bạn sẽ được phục hồi và bạn đủ tiêu chuẩn ghi danh bỏ phiếu nếu bạn là công dân Hoa Kỳ, sống trong tiểu bang Washington và, đến ngày bầu cử, được ít nhất 18 tuổi. **Bạn cũng không cần giấy tờ để chứng minh bạn đã được phục hồi quyền bầu cử.**

Tôi vẫn phải ghi danh bỏ phiếu phải không?

Phải. Tuy quyền bầu cử được tự động phục hồi, **những người đủ tiêu chuẩn bỏ phiếu vẫn cần ghi danh.** Ngay cả khi bạn đã ghi danh bỏ phiếu hoặc đã bỏ phiếu trước khi bị kết án trọng tội, rất có thể bạn sẽ cần ghi danh bỏ phiếu trở lại.

Có nhiều cách ghi danh bỏ phiếu.

Có nhiều cách ghi danh bỏ phiếu, như trực tiếp đi đến văn phòng kiểm toán quận, văn phòng sở bầu cử hoặc nhiều địa điểm, văn phòng chính phủ khác như Sở Cấp giấy phép hành nghề (Department of Licensing, DOL), Sở Dịch vụ Y tế và Xã hội (Department of Social and Health Services, DSHS), và thường có thể tại trường học, thư viện địa phương và các trạm cứu hỏa.

Bạn có thể ghi danh trên mạng tại www.votewa.gov. Thủ tục ghi danh trên mạng có thể được thực hiện bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Hoa, tiếng Việt Nam và tiếng Hàn Quốc.

Bạn cũng có thể ghi danh qua bưu điện. Thủ tục ghi danh qua bưu điện có thể được thực hiện bằng 25 thứ tiếng. Đơn ghi danh gửi qua bưu điện bằng tiếng Anh được cung cấp trên mạng tại <https://bit.ly/3JjAWy7>.

LƯU Ý: Thủ tục ghi danh có thời hạn. Bạn nên liên lạc với văn phòng Bộ Ngoại giao, văn phòng kiểm toán hoặc văn phòng sở bầu cử của quận nơi bạn cư ngụ, hoặc một tổ chức vận động quyền bầu cử để biết thời hạn chính thức. Bạn có thể đích thân ghi danh bỏ phiếu cho đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử. Ghi danh bỏ phiếu trên mạng và qua bưu điện phải được văn phòng sở bầu cử nhận 8 ngày trước Ngày Bầu cử.

Tôi cần giấy tờ gì để ghi danh bỏ phiếu?

Tùy theo cách bạn ghi danh bỏ phiếu:

Nếu ghi danh trên mạng, bạn cần có bằng lái hợp lệ của tiểu bang Washington hoặc thẻ ID tiểu bang Washington.

Nếu ghi danh qua bưu điện, bạn cũng nên dùng bằng lái hoặc thẻ ID của tiểu bang Washington. Nếu không có những loại ID này, bạn có thể cho biết bốn chữ số cuối của số an sinh xã hội của bạn.

Nếu bạn không có bằng lái xe, thẻ ID tiểu bang hoặc số an sinh xã hội, nhiều hình thức ID khác có thể được chấp nhận. Liên lạc với văn phòng Bộ Ngoại giao để được hướng dẫn – xem thông tin liên lạc ở cuối tài liệu này. (Xem chi tiết về luật RCW 29A.08.107 này tại <https://bit.ly/3oEiBDN>).

Bạn không cần có nhà hoặc địa chỉ ổn định để bỏ phiếu:

Khi ghi danh bỏ phiếu, bạn sẽ được yêu cầu cung cấp hai địa chỉ:

1. Địa chỉ nhà ở

Địa chỉ này có thể là tên hoặc địa chỉ của nhà tạm trú, công viên, nhà di động, ngã tư hoặc địa điểm nào khác mà có thể xác định được. Địa điểm này sẽ được sử dụng để xác định địa hạt bầu cử của bạn và những cuộc tranh cử mà bạn sẽ bỏ phiếu chọn.

Nếu địa chỉ của bạn thuộc loại địa chỉ không thông thường, nằm trong khu vực đất bộ tộc, bạn có thể dùng tên của tòa nhà mà bộ tộc chỉ định là nơi bạn cư ngụ.

VÀ

2. Địa chỉ gửi thư

Bạn có thể nhận thư liên quan đến bầu cử tại bất cứ nơi nào có thể gửi thư hợp lệ mà bạn muốn. Địa chỉ gửi thư có thể là hộp thư bưu điện, địa chỉ của bạn bè hoặc người thân, nhà tạm trú, hoặc thư phát tổng quát tại địa chỉ một chi nhánh bưu điện địa phương. Địa chỉ gửi thư này là nơi tất cả tài liệu liên quan đến bầu cử, gồm cả lá phiếu của bạn, sẽ được gửi đến.

Nếu bạn đổi địa chỉ gửi thư mà không cập nhật địa chỉ này trước hạn chót ghi danh, bạn có thể liên lạc với văn phòng sở bầu cử địa phương để xin lá phiếu!

Washington là tiểu bang cho phép cử tri bỏ phiếu qua bưu điện. Tất cả các quận đều có thùng phiếu cho bạn nộp lá phiếu. Bạn cũng có thể gửi lá phiếu của mình qua bưu điện không cần trả cước phí. Tất cả các quận cũng có những địa điểm bỏ phiếu dễ dàng, với phương tiện thích nghi, cho người khuyết tật. Liên lạc văn phòng kiểm toán quận hoặc văn phòng sở bầu cử để biết thêm thông tin.

Tôi có thể bị mất quyền bỏ phiếu sau khi quyền này đã được phục hồi không?

Có. Nếu bạn bị kết án vì một trọng tội khác, một lần nữa, bạn sẽ bị mất quyền bầu cử khi bạn bị giam tù. Bạn sẽ không đủ tiêu chuẩn để bỏ phiếu trong thời gian bị DOC giam giữ.

Nếu tôi còn thắc mắc về việc tôi có được bỏ phiếu hay không thì sao?

Nếu bạn có tiền án và không biết chắc bạn có được bỏ phiếu hay không, **hãy liên lạc với ACLU**. Gọi số 206.624.2180 hoặc vào trang www.aclu-wa.org/help.

VĂN PHÒNG BAN BẦU CỬ CỦA BỘ NGOẠI GIAO

www.sos.wa.gov/elections/voters

800.448.4881

Bạn cũng có thể tìm thông tin liên lạc của văn phòng sở bầu cử quận tại:

<https://www.sos.wa.gov/elections/viewauditors.aspx>

hoặc gọi cho văn phòng Bộ Ngoại giao.

Bạn có thể ghi danh bỏ phiếu trên mạng tại

www.votewa.gov.

TỔ CHỨC LEAGUE OF WOMEN

VOTERS OF WASHINGTON

www.lwwwa.org

206.622.8961

Điện thoại miễn phí:

800.419.2596

ACLU OF WASHINGTON

www.aclu-wa.org

206.624.2180

ACLU

AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION
FOUNDATION

Washington